

единою и дважды, ако азъ вери моеи не отвергу се николиже аще тмами муки нанесете ми». Брошенный в огонь Георгий продолжал защищать свою веру, пока его не убили ударом полена по голове. После этого внезапно полил дождь. Чрезвычайно интересные подробности, связанные с похищением ночью тела Георгия. Наставник его поп Пейо в этих эпизодах играет главную роль. Георгий был торжественно погребен, но дата здесь указывается другая — 11 февраля; погребение совершилось в церкви св. Марина, имя митрополита тоже другое — Панкратий.

Причина разницы в изложении событий в двух житиях — в различных источниках, которыми пользовались их авторы: поп Пейо черпал свои сведения из личных наблюдений; русский же автор не был очевидцем событий и передает жизнь софийского мученика Георгия на основании рассказа афонских монахов Митрофана и Прохора. Хотя, что уже отмечалось выше, есть основания полагать, что Митрофан и Прохор находились в Софии во время суда над Георгием и были свидетелями его казни, тем не менее они многое могли знать лишь по наслышке, в то время как поп Пейо был непосредственно связан с Георгием.

Различия в житиях, сочиненных попом Пейо и монахом Ильей, произошли и от того, что русское житие написано в 1539 г., т. е. через 24 года после происшедшего события, и многие подробности могли быть забыты или возникли в памяти Митрофана и Прохора в измененном виде. Несомненно, что они перепутали (из-за совпадения имен) некоторые моменты из жизни Георгия Нового с подобной же судьбой третьего софийского мученика XVI в. Георгия Новейшего. Он погиб между 1515 и 1555 г., и сведения о нем сообщает Матвей Грамматик. Он пишет, что Георгий Новейший родился в Софии, также отверг уговоры турок перейти в магометанскую веру, за что был посажен в тюрьму, подвергнут пыткам и повешен на дереве. Матвей Грамматик приводит интересные подробности смерти и погребения Георгия Новейшего.<sup>11</sup> Отдельного жития Георгия Новейшего до нас не дошло. Но Матвей Грамматик хотел отметить имя третьего софийского мученика и поэтому посвятил ему довольно большой пассаж в житии Николы Нового и ввел его имя в общую похвалу софийским мученикам. Сведения свои Матвей Грамматик черпал, по-видимому, из устных рассказов и преданий.

Однако, несмотря на все указанные различия, в болгарском и русском житиях Георгия Нового есть общие или близкие моменты. Прежде всего в обоих житиях указаны одни и те же причины трагической участи и гибели софийского мученика — агрессивность турок-магометан. Общим является и непосредственный повод к склонению болгарского парня в магометанскую веру — его физическая красота. Основные факты рассказа о суде и смерти мученика также являются общими. Интересны в обоих житиях и факты, связанные со священником-наставником. В болгарском житии священник, а им является сам поп Пейо, повсюду сопровождает юношу. Он принимает деятельное участие в судьбе Георгия: и во время пребывания узника в тюрьме, на суде и тогда, когда осужденного юношу вели на костер. После смерти он организует похищение тела. В русском житии священник является сразу после смерти Георгия Нового, чтобы взять его мощи и похоронить их: «Протопоп же съборныя цркъве святаго великомученика Георгиа Победоносца и славнаго мученика, иже от Каппадокиа шед к судиамъ даст мъзду испроси святаго мощи. В славном же граде Средце тогда крѣмила црковнаа правешу святейшому митрополиту

<sup>11</sup> П. А. Сырку. Очерки из истории литературных сношений сербов и болгар в XIV—XVII веках, стр. 40—43.